

AEG



STEP 70, STEP 75, STEP 90 X, STEP 100 X

**Instructions for use
Gebrauchsanleitung
Instruction d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Kullanım kılavuzu**

**Návod k používání
Návod na používanie
Instrukcja obsługi
Kezelési útmutató
Navodilo za uporabo
Upute o upotrebi
Lietošanas pamācība
Naudojimo instrukcija
Kasutamisjuhend
Инструкция по использованию
Упътване за експлоатация
使用指南**



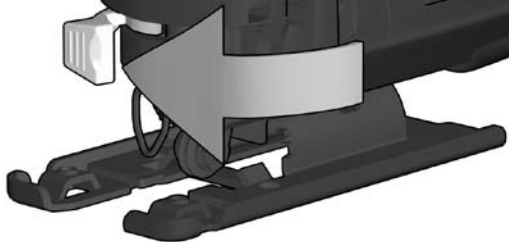
Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	19
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	20
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	21
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	22
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	23
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	24
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgescreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Net aansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	25
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	26
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	27
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätnanslutning, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	28
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	SUOMI	29
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, Δήλωση πιστότητας εκ. Συμβολή στο ηλεκτρικό δίκτυο, Συντήρηση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	30
Teknik veriler, Güvenliğin için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	31
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	32
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sieťová prípojka, Údržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	SLOVENSKY	33
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie w tej instrukcji.	POLSKI	34
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, CE-azonosságí nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	35
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENŠČINA	36
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI	37
Tehniske dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	38
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	39
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alati!	EESTI	40
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	РУССКИЙ	41
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	42
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	中文	43



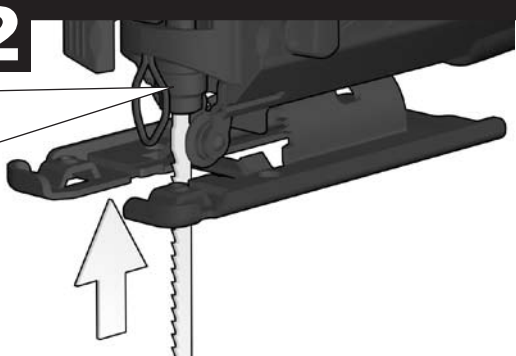
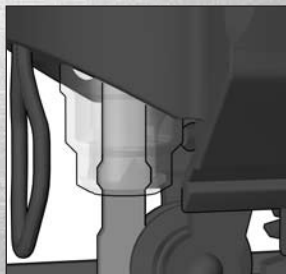
STEP 90 X
STEP 100 X



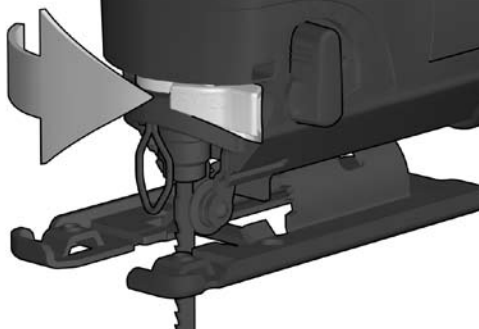
1



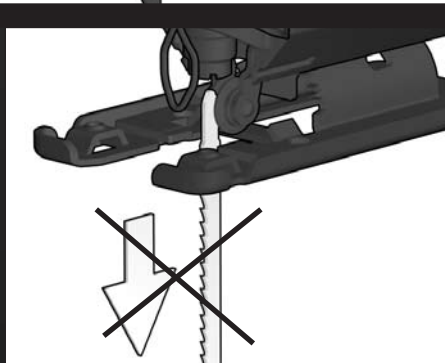
2



3



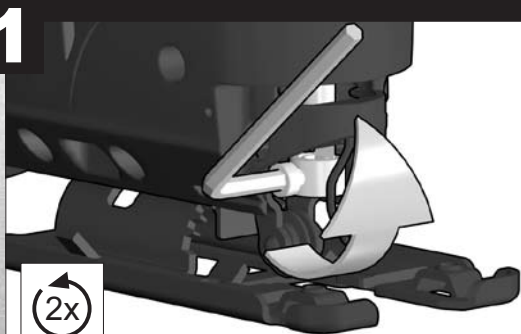
TEST



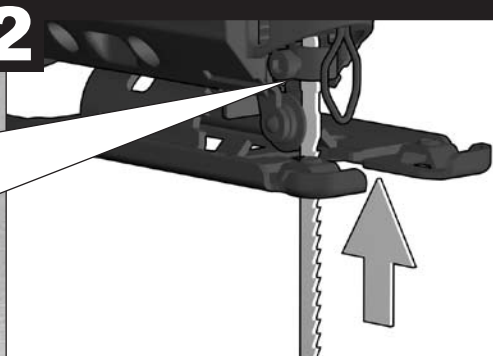
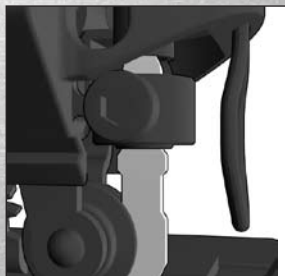
STEP 70
STEP 75



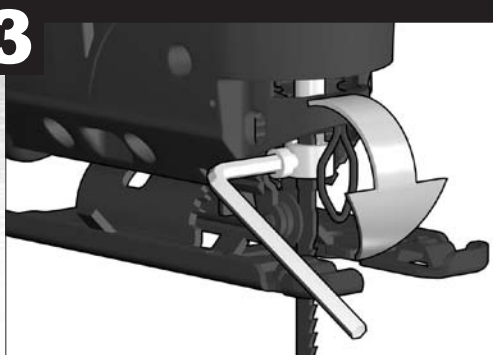
1



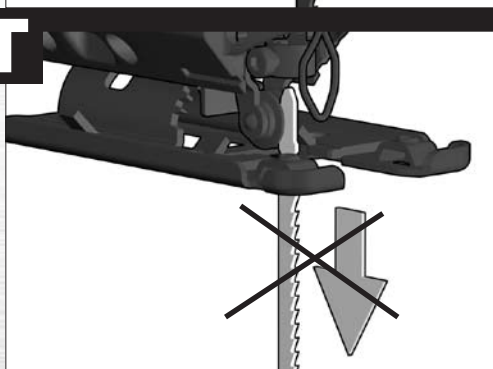
2

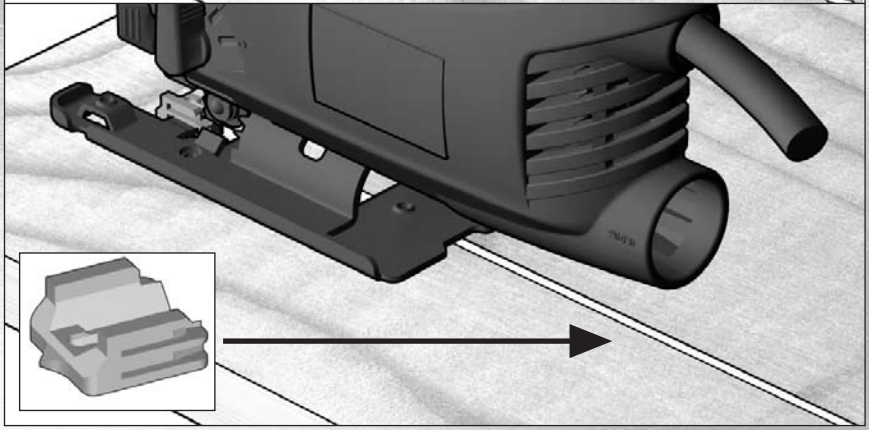
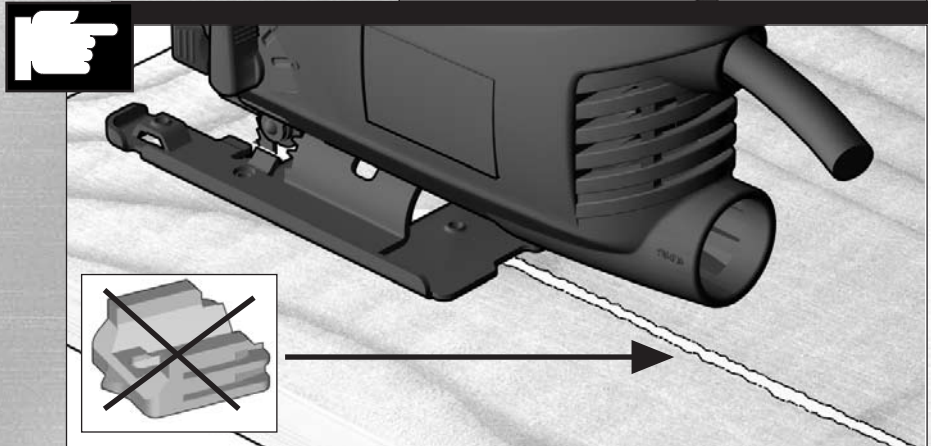
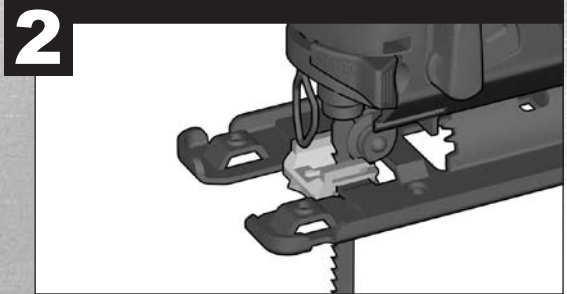
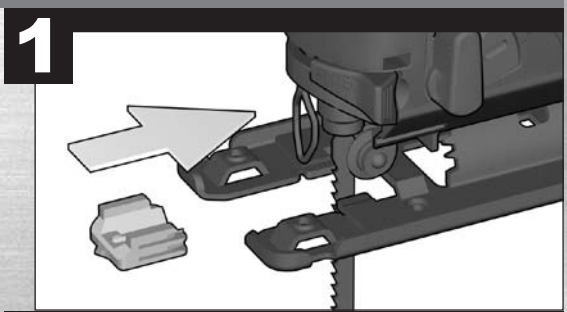


3



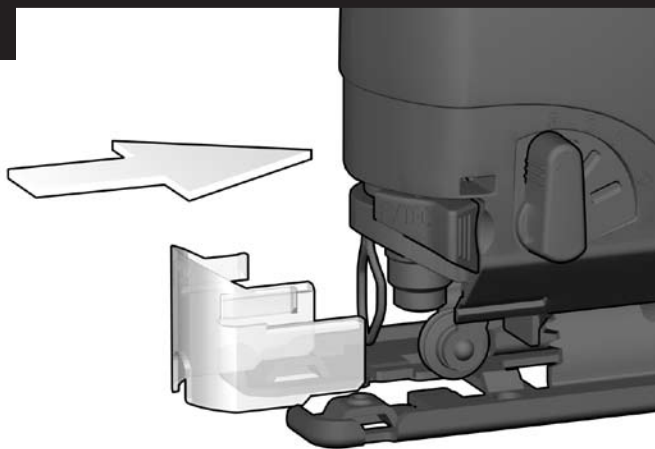
TEST







1

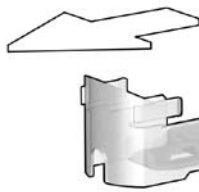


2

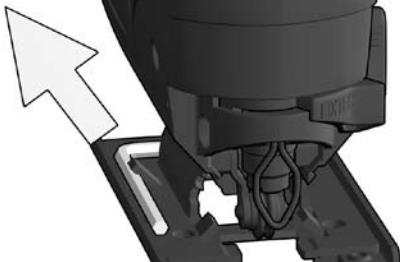




1



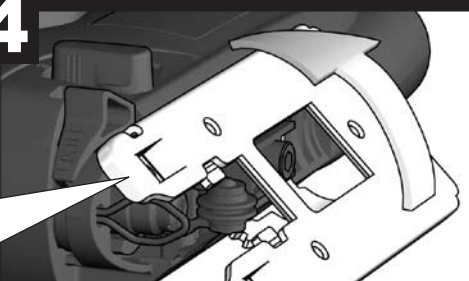
2



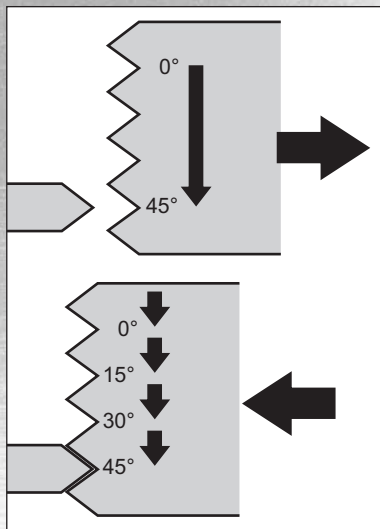
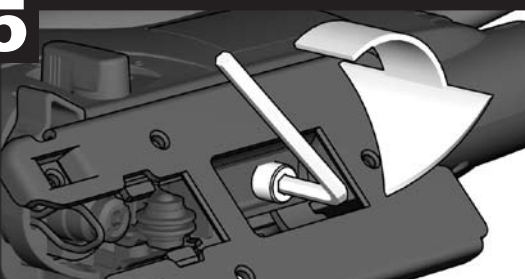
3



4

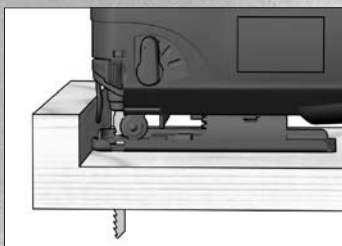
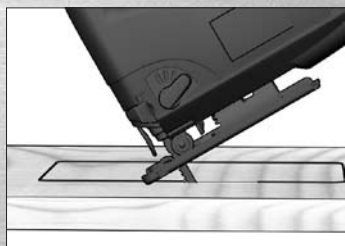
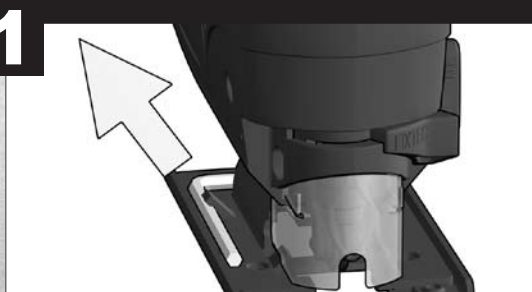


5

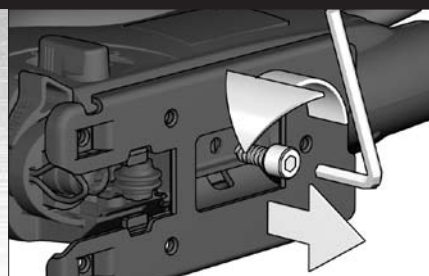




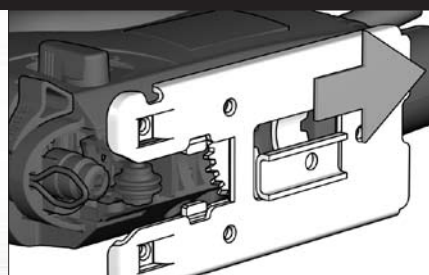
1



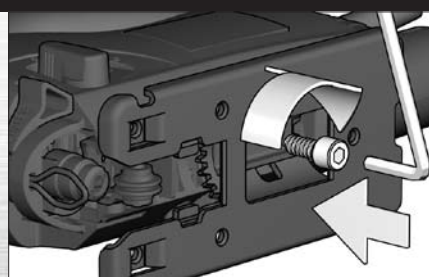
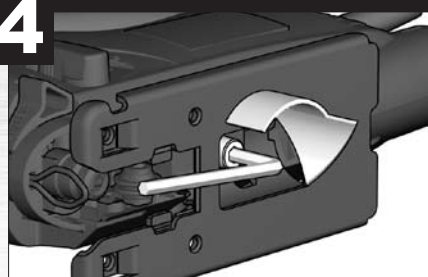
2

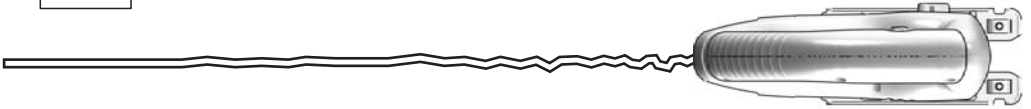
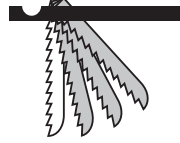
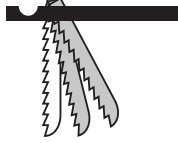
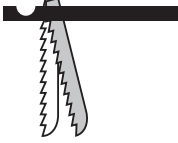
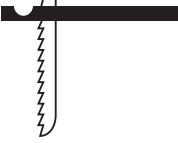
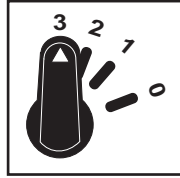
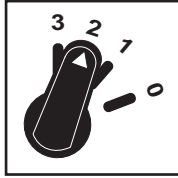
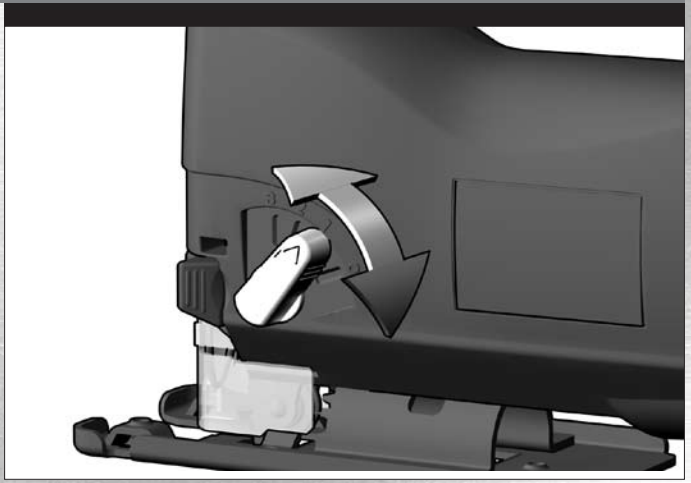
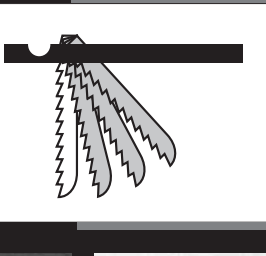


3



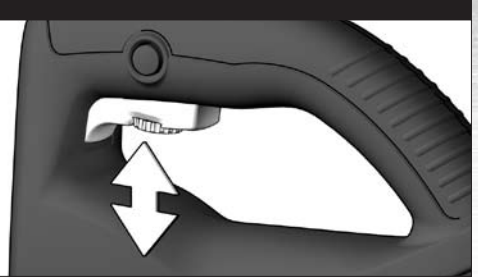
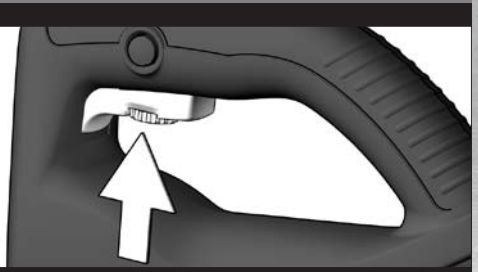
4



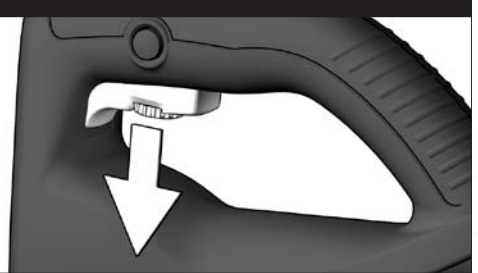




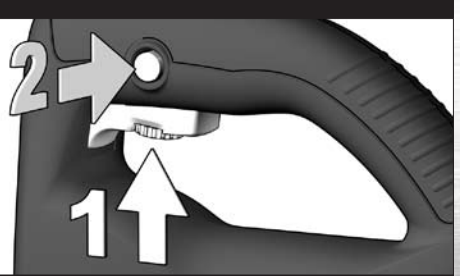
START



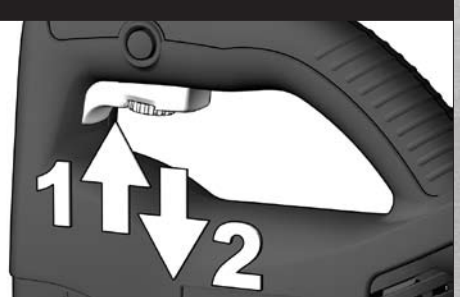
STOP

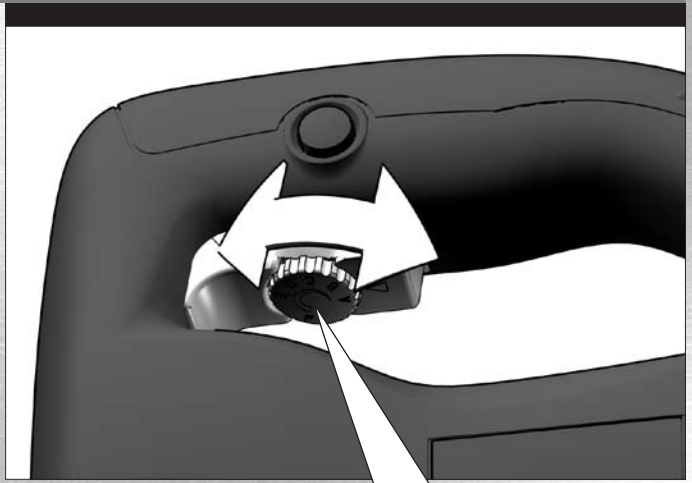


START



STOP





F



D-F



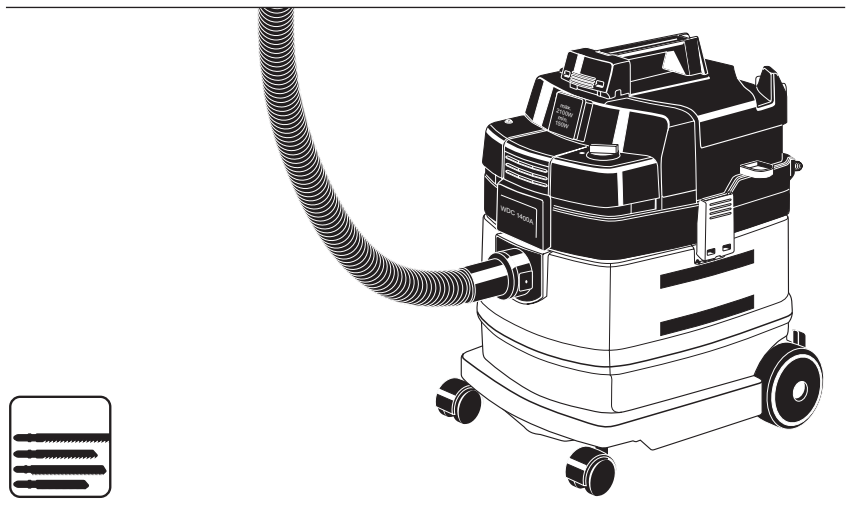
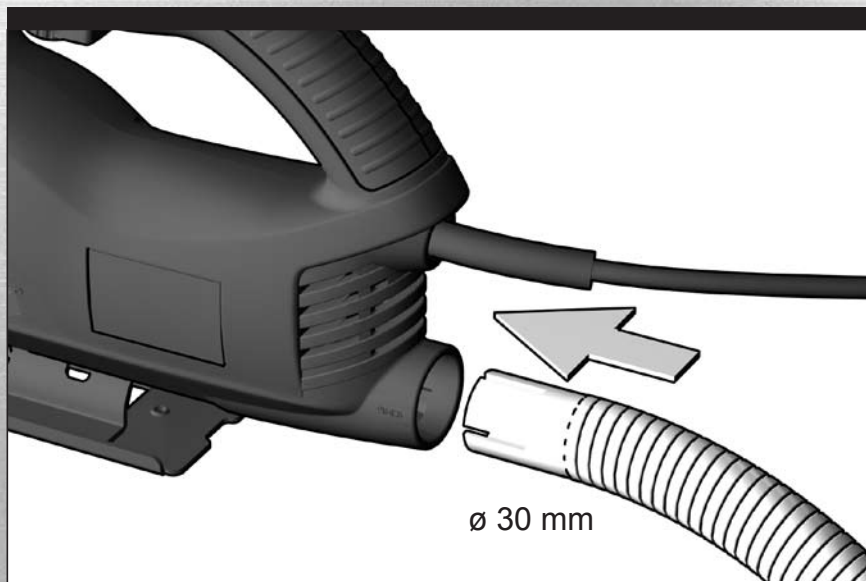
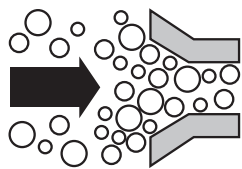
D-E

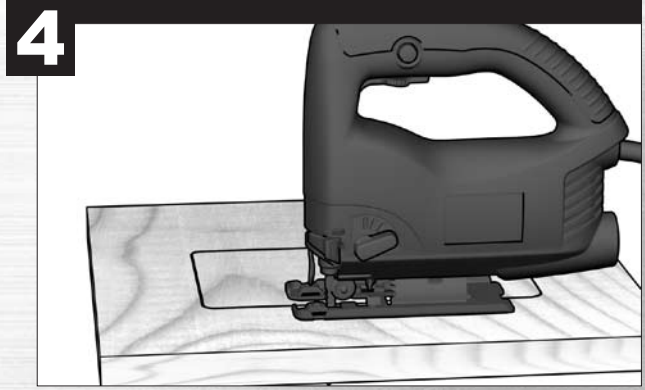
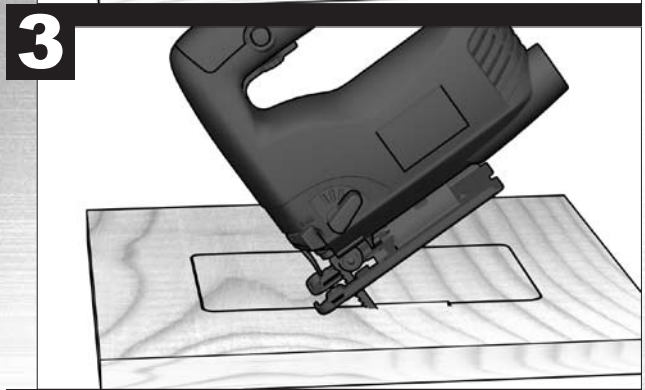
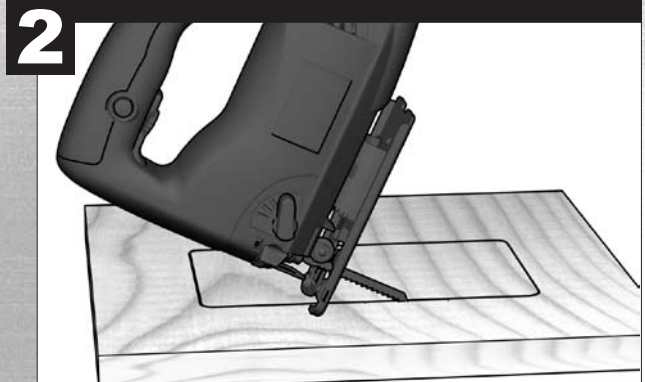
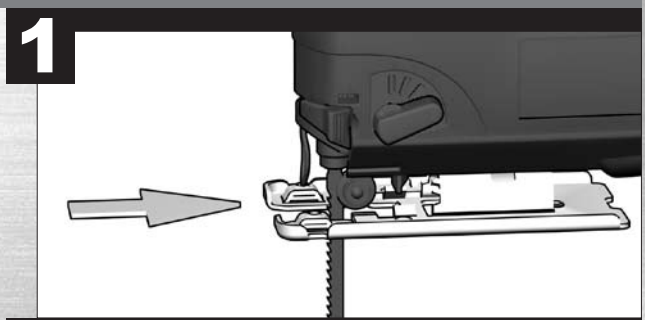


A-C



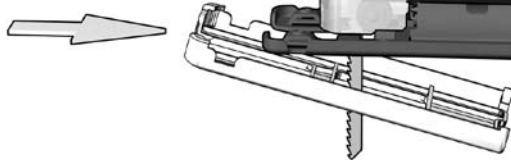
A



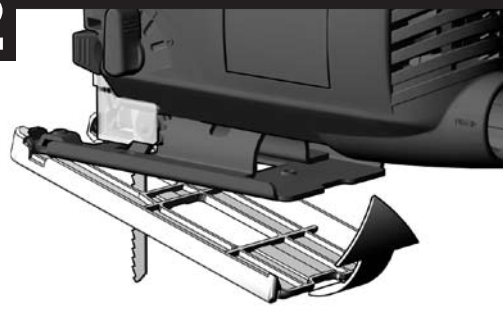




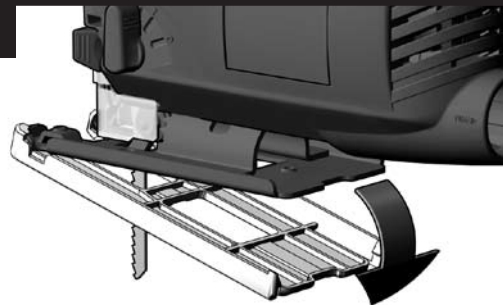
1



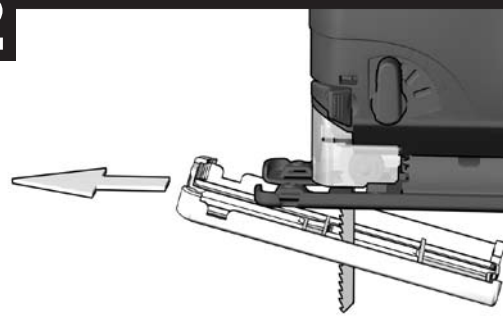
2



1

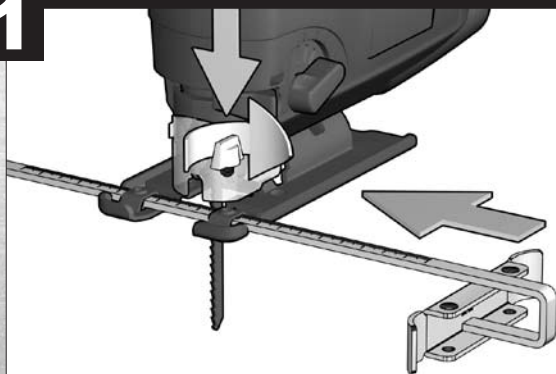


2

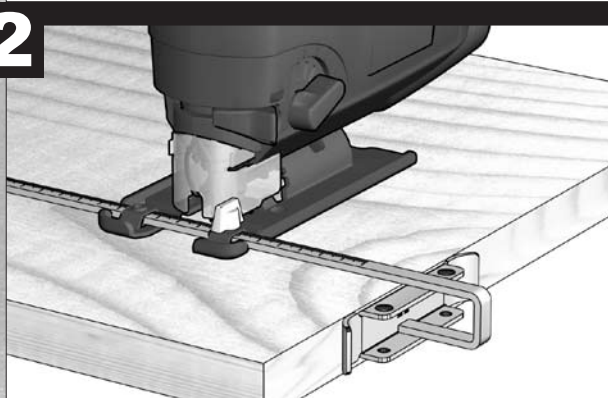


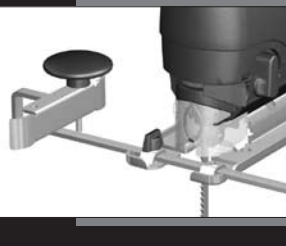


1

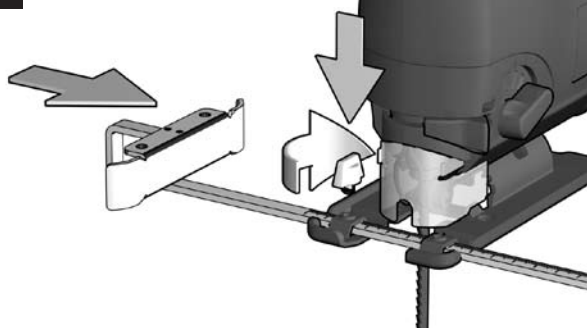


2

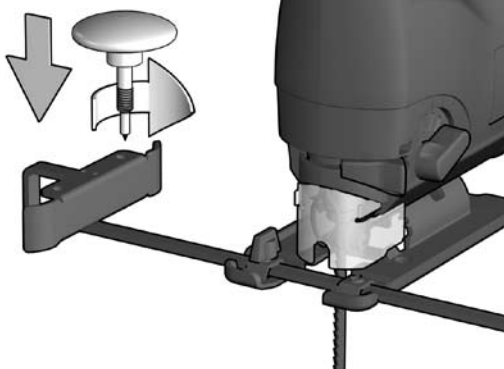




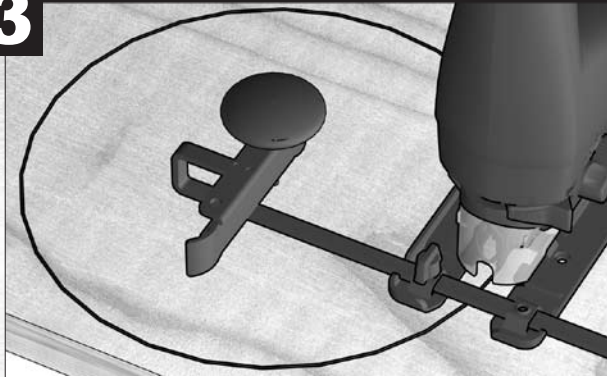
1



2



3



TECHNICAL DATA

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Nominal power output	500 W	540 W	570 W	600 W
Rated output	250 W	270 W	285 W	300 W
Stroke rate under no-load	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Lengths of stroke	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Bevel cuts up to	45°	45°	45°	45°
Cutting depth max. in:				
Soft-wood	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Hard-wood	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Steel	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Aluminium	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Weight without cable	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Typical weighted acceleration in the hand-arm area	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Typical A-weighted sound levels:				
Sound pressure level	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Sound power level	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)

Wear ear protectors!

Measured values determined according to EN 50 144.

SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

Always use the protective shields on the machine.

Dust that arises when working on material containing asbestos or stonework containing crystalline silicic acid is harmful to the health. Please follow accident prevention regulations.

Dust that arises when working on wood or using the tool on industrial material can be dangerous to health. In this case connect the tool to a suitable suction device.

Do not use cracked or distorted saw blades.

Plunge cuts without pre-drilling a hole are possible with soft materials (wood, light building materials for walls). Harder materials (metals) must first be drilled with a hole corresponding to the size of the saw blade.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This jig saw can cut wood, plastic and metal; it can cut straight lines, bevels, curves, and internal cut-outs.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in accordance with the regulations 98/37/EC, 89/336/EEC

CE 04


Volker Siegle
Manager Product Development

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****MAINS CONNECTION**

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be exchanged which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.

TECHNISCHE DATEN

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Nennaufnahmeleistung	500 W	540 W	570 W	600 W
Abgabeleistung	250 W	270 W	285 W	300 W
Leerlaufhubzahl	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Hubhöhe	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Schrägschnitte bis	45°	45°	45°	45°
Schnitttiefe max. in:				
Weichholz	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Hartholz	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Stahl	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Aluminium	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Gewicht ohne Netzkabel	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Typische A-bewertete Schallpegel:				
Schalldruckpegel	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Schalleistungspegel	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)
Gehörschutz tragen!				
Messwerte ermittelt entsprechend EN 50 144.				

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!
Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Schutzeinrichtung der Maschine unbedingt verwenden.

Staub der bei der Bearbeitung von asbesthaltigen Materialien und Gestein mit kristalliner Kieselsäure entsteht, ist gesundheitsschädlich. Beachten Sie die Unfallverhütungsvorschriften VBG 119 der Berufsgenossenschaft.

Bei längerem Bearbeiten von Holz oder bei gewerblichem Einsatz für Materialien, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, ist das Elektrowerkzeug an eine geeignete externe Absaugvorrichtung anzuschließen.

Rissige Sägeblätter oder solche, die ihre Form verändert haben, dürfen nicht verwendet werden!

Tauchsägen ist nur in weicheren Materialien (Holz, Leichtbaustoffe für Wände) möglich, bei härteren Materialien (Metalle) muss eine dem Sägeblatt entsprechend große Bohrung angebracht werden.

BESTIMMUNGSGEMÄRE VERWENDUNG

Die Stichsäge sägt Holz, Kunststoff und Metall. Sie schneidet Geraden, Gehrungen, Kurven und Innenausschnitte.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG

CE04


Volker Siegle
Manager Product Development

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLS

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Puissance nominale de réception	500 W	540 W	570 W	600 W
Puissance utile	250 W	270 W	285 W	300 W
Nombre de courses à vide	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Hauteur de la course	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Coupe de biais jusqu'à	45°	45°	45°	45°
Profondeur de coupe max. :				
Bois tendre	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Bois dur	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Acier	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Aluminium	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Poids sans câble de réseau	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Accélération type évaluée au niveau du bras et de la main	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Niveaux sonores type évalués:				
Niveau de pression acoustique	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)

Toujours porter une protection acoustique! Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne 50 144.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêté.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Il est absolument impératif d'utiliser le dispositif protecteur de la machine.

La poussière qui se dégage lors de l'usinage des matériaux contenant de l'amiante et des pierres contenant de l'acide silicique cristallin porte atteinte à la santé. Veuillez respecter les prescriptions portant sur la prévention des accidents VBG 119 des associations professionnelles d'assurance accident.

Lors de travaux de ponçage de longue durée, sur du bois ou autres matériaux dégageant des poussières nocives, la machine doit être raccordée sur un appareil d'aspiration externe appropriée.

Ne pas utiliser de lames de scie fissurées ou déformées.

Le sciage en plongée n'est possible que dans des matériaux tendres (bois, matériaux de construction légers pour les murs). Si les matériaux sont plus durs (métaux), une percée plus importante doit être faite au moyen de la lame.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La scie sauteuse permet de scier du bois, des matières plastiques et du métal. Elle permet des découpes rectilignes et curvilignes, des coupes d'onglet et des découpes intérieures.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****DECLARATION CE DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, conformément aux réglementations 98/37/CE, 89/336/CEE

CE 04


Volker Siegle
Manager Product Development

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

N'utiliser que des pièces et accessoires Atlas Copco. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente Atlas Copco (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.

DATI TECNICI

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Potenza assorbita nominale	500 W	540 W	570 W	600 W
Potenza erogata	250 W	270 W	285 W	300 W
Numero di corse a vuoto	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Altezza corsa	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Tagli obliqui fino a	45°	45°	45°	45°
Massima profondità di taglio nel:				
Legno tenero	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Legno	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Acciaio	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Alluminio	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Peso senza cavo di rete	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Accelerazione tipica valutata nell'area mano-braccio	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Livello sonoro classe A tipico:				
Livello di rumorosità	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Potenza della rumorosità	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)
Utilizzare le protezioni per l'udito!				
Valori misurati conformemente alla norma EN 50 144.				

NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF".

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Usare sempre il dispositivo di protezione dell'apparecchio.

Tenere presente che la polvere che si solleva durante la lavorazione di materiali con amianto, pietra silice cristallizzata, è dannosa alla salute. Attenersi sempre alle prescrizioni di sicurezza vigenti in materia.

Per lunghe lavorazioni nel legno o con altri materiali che producono poveri dannosi alla salute, è prescritto l'utilizzo sull'utensile dell'aspirazione polvere.

Non devono essere utilizzate né lame incrinata né lame la cui forma abbia subito alterazioni.

È possibile effettuare tagli ad immersione solo nei materiali dolci (legno, materiali per costruzione leggera) per i materiali (metalli) duri è invece necessario praticare un foro adatto alle dimensioni della lama.

UTILIZZO CONFORME

Questo seghetto alternativo può essere utilizzato per lavorare legno, materiale sintetico e acciaio: per effettuare tagli dritti e obliqui, curve e per tagli all'interno del materiale.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive CE98/37, CEE 89/336

CE 04


Volker Siegle
Manager Product Development

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. È possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.

DATOS TÉCNICOS

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Potencia de salida nominal	500 W	540 W	570 W	600 W
potencia entregada	250 W	270 W	285 W	300 W
Nº de carreras en vacío	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Carrera	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Cortes sesgados hasta	45°	45°	45°	45°
Profundidad de corte máx. en:				
Madera blanda	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Madera	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Acero	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Aluminio	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Peso sin cable	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Aceleración compensada en el sector mano y brazo	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Nive les acústicos típicos compensados A:				
Presión acústica	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Resonancia acústica	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)

Usar protectores auditivos! Determinación de los valores de medición según norma EN 50 144.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Usar siempre las piezas de protección de la máquina.

Atención! Al taladrar materiales de amianto/asbesto y/o piedras de silice, el polvo, que se produce es perjudicial para su salud. Protéjase de la inhalación de ese polvo según normas de seguridad VBG-119.

En trabajos de larga duración o en usos industriales, cortando madera u otros materiales, el polvo resultante es perjudicial para su salud. Evite respirarlo; para ello, la herramienta dispone de una toma de absorción donde puede conectar una aspiradora.

No usar seguetas rajadas o torcidas.

En materiales blandos (madera, materiales ligeros de construcción para paredes) es posible hacer cortes verticales sin taladrar primero un agujero. En materiales duros (metales) primero se debe taladrar un agujero de acuerdo con el tamaño de la seguetta.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

Esta sierra de calar puede cortar madera, plástico y metal; puede cortar líneas rectas, biseles, curvas y efectuar cortes internos.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****DECLARACION DE CONFORMIDAD CE**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 89/336/CE

CE 04


Volker Siegle
Manager Product Development

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II

MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/ Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Potência absorvida nominal	500 W	540 W	570 W	600 W
Potência de saída	250 W	270 W	285 W	300 W
N.º. de cursos em vazio	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Curso	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Cortes oblíquos até	45°	45°	45°	45°
Profundidade de corte máx. em				
Madeira macia	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Madeira	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Aço	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Alumínio	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Peso sem cabo de ligação à rede	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Acelerações típicas avaliadas na área da mão/braço	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:				
Nível da pressão de ruído	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Nível da potência de ruído	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)
Use protectores auriculares!				
Valores de medida de acordo com EN 50 144.				

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observar as instruções de segurança na folha!

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Nunca utilizar a máquina sem dispositivo de protecção.

A poeira desenvolvida ao trabalhar materiais contendo amianto e rocha com silix é prejudicial à saúde. Observe as normas de prevenção de acidentes VBG 119 da Associação Profissional.

O pó resultante do trabalho com madeira ou do uso da ferramenta em materiais industriais pode ser perigoso para a saúde. Neste caso ligue a máquina a um equipamento de sucção adequado.

Não utilizar lâminas de corte fissuradas ou deformadas.

Cortes envaziados só são possíveis em materiais não muito consistentes (madeira, aglomerados ligeiros para paredes). Em materiais mais duros (metais) é necessário efectuar uma furação na qual caiba a lâmina de corte.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A serra tico-tico corta madeira, plástico e metal. Efectua cortes direitos, oblíquos, curvas e envaziados.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme as disposições das directivas 98/37/CE, 89/336/CEE

CE 04



Volker Siegle
Manager Product Development

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****LIGAÇÃO À REDE**

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

MANUTENÇÃO

Através dos rasgos de ventilação podem soprar-se com ar comprimido os depósitos de poeira no motor.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobresselentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.

TECHNISCHE GEGEVENS

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Nominaal afgegeven vermogen	500 W	540 W	570 W	600 W
Afgegeven vermogen	250 W	270 W	285 W	300 W
Onbelast toerental	1000-3200 /min	1000-3200 /min	1000-3200 /min	1000-3200 /min
Slaglengte	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Verstekzagen tot	45°	45°	45°	45°
Max. schroefdiepte in:				
Zacht hout	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Hout	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Staal	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Aluminium	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Gewicht, zonder snoer	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Karakteristiek gemeten versnelling in hand-armbereik	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Karakteristiek A-gewogen geluidsniveau:				
Geluidsdrukniveau	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Geluidsvermogniveau	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)
Draag oorbeschermers!				
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 144.				

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!
Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Bescherminrichting van de machine beslist gebruiken.

Materialen waarin asbest verwerkt is, of steen met van kristallen voorzien kiezelzand, kunnen beter niet bewerkt worden. Het stof is schadelijk voor de gezondheid.

Bij het langdurig bewerken van hout of andere materialen, waarbij stof vrijkomt dat gevaar voor de gezondheid kan opleveren, is het elektisch gereedschap op een externe afzuiginstallatie aan te sluiten.

Gescheurde zaagbladen of welke van vorm veranderd zijn, mogen niet gebruikt worden.

Insteekzagen is alleen in zachte materialen (hout, lichte bouwstoffen voor wanden) mogelijk. Bij hardere materialen (metalen) moet een boring overeenkomstig de grootte van het zaagblad aangebracht worden.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De decoupeerzaag zaagt hout, kunststof en metaal. Men kan ermee rechtzagen, verstekzagen, bochten zagen en insteekzagen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 89/336/EEG

CE 04


Volker Siegle
Manager Product Development

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****NETAANSLUITING**

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Over vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.

TEKNISKE DATA

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Nominel optagen effekt.....	500 W	540 W	570 W	600 W
Afgiven effekt.....	250 W	270 W	285 W	300 W
Slagantal, ubelastet.....	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Løfthøjde.....	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Skråsnit indtil.....	45°	45°	45°	45°
Skæredybde max. i:				
Træ.....	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Hårdt træ.....	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Stål.....	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Aluminium.....	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Vægt uden netledning.....	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Typisk vægt et acceleration for hænder/arme.....	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Typisk A-vægtede lydtryksniveau:				
Lydtrykniveau.....	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Lydeffekt niveau.....	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)

Brug høreværn!

Måleværdier beregnes iht. EN 50 144.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Stikdåser udenørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter. Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen slutes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Maskinens sikkerhedsindretning bør ubetinget benyttes.

Støv, der opstår ved forarbejdningen af asbestholdige materialer og sten med krystallinsk kiselsyre, er sundhedsfarligt. Følg forskrifterne om forebyggelse af uheld VBG 119 fra det lovpligtige ulykkesforsikringselskab.

Ved længere tids forarbejdning af træ eller ved erhvervsmæssig brug til materialer, hvor der opstår sundhedsskadeligt støv, skal elektroværktøjet tilsluttes en egnet ekstern opsuigningsanordning.

Ridsede savklinger eller sådanne, som har ændret form, må ikke bruges.

Dyksavning er kun muligt i blødere materialer (træ, lette bygningsmaterialer til vægge, ved hårdere materialer (metaller) skal der anbringes et hul, hvis størrelse svarer til savklingen.

TILTÆNKT FORMÅL

Stiksaven saver træ, kunststof og metal. Den skærer lige linier, geringssnit, kurver og indvendige udskæringer.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****CE-KONFORMITETSERKLÆRING**

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF, 89/336/EF

CE04


Volker Siegle
Manager Product Development

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos AEG service (brochure garanti/bemærk kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.

TEKNISKE DATA

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Nominell inngangseffekt	500 W	540 W	570 W	600 W
Avgitt effekt	250 W	270 W	285 W	300 W
Tomgangsslagtall	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Slaghøyde	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Skråsnitt innlitt	45°	45°	45°	45°
Kuttedybde maks. in:				
Mykt treverk	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Hardt treverk	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Stål	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Aluminium	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Vekt uten nettkabel	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Typisk vurdert akselerering i hånd-arm-område	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Typisk A-vurdert lydnivå:				
Lydtryknivå	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Lydeffektnivå	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)
Bruk hørselssvern!				
Måleverdier fastslått i samsvar med EN 50 144.				

SPEIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Følg sikkerhetshenvisningene i vedlagte brosjyre!
Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter. Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.
Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Bruk alltid maskinens beskyttelsesinnretninger.

Støv som oppstår ved bearbeiding av asbestholdige materialer og steinarter med krystallinsk kiselsyre er helsefarlig. Følg de ulykkesforebyggende forskriftene VBG 119 fra det tyske yrkesforsikringsforbundet.

Ved lengre bearbeiding av treverk eller ved yrkesmessig bruk for materialer der det oppstår helsefarlig støv, skal elektroverktøyet koples til en egnet ekstern avsugingsinnretning.

Sagblad som har sprekker eller som har endret form må ikke brukes!

Dykksaging er kun mulig i bløtere materialer (treverk, lettere byggematerialer for vegger), for hardere materialer (metaller) må det brukes et sagblad med tilsvarende stor boring.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Stikksagen sager treverk, plast og metall. Den skjærer rett, gjæringer, kurver og innvendige utsnitt.
Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****CE-SAMSVARERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelsene i direktivene 98/37/EF, 89/336/EEF

CE04



Volker Siegle
Manager Product Development

NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

VEDLIKEHOLD

Hold alltid luftenåpningene på maskinen rene.

Bruk kun Atlas Copco tilbehør og reservedeler.
Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Atlas Copco kundeservice eller direkte hos AEG kundeserviceadresser (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsiferte nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.

TEKNISKA DATA

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Nominell upptagen effekt.....	500 W	540 W	570 W	600 W
Uteffekt.....	250 W	270 W	285 W	300 W
Tongångsslagtal.....	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Slaglängd.....	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Vinkelinställning max.....	45°	45°	45°	45°
Sågdjup max i:				
Mjukt trä.....	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Trä.....	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Stål.....	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Aluminium.....	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Vikt utan nå tkabel.....	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Typiskt värderad acceleration i hand-arm-området.....	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Typisk A-värderad ljudnivå:				
Ljudtrycksnivå.....	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Ljudeffektsnivå.....	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)

Använd hörselskydd!

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 50 144.

SÄKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

Anslut alltid verktyget till jordat eluttag vid användning utomhus.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till väggurtag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Använd alltid maskinens skyddsanordningar.

Vid arbete i asbesthaltiga material, använd alltid munskydd och följ gällande skyddsföreskrifter.

Långtidsarbeten i trä eller yrkesmässig användning i material, där hälsovadlig damm bildas, rekommenderas att ansluta elverket till ett externt utsug.

Spruckna sågklingor eller sådana som förändrat form får ej användas!

Är endast möjlig i mjuka material (trä m.m.) vid hårdare material (metall) rekommenderas förborring.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Sticksågen sågar i trä, plast och metall. Den skär rakt, gerig- och figursågar.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EG, 89/336/EWG

CE04



Volker Siegle
Manager Product Development

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****NÄTANSLUTNING**

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Byggdelar vars utbyte ej beskrives utväxlas bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad. (beakta broschyrer Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.

TEKNISET ARVOT

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Nimellinen teho.....	500 W	540 W	570 W	600 W
Antoteho.....	250 W	270 W	285 W	300 W
Kuormittamaton iskukulku.....	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Iskun pituus.....	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Vinoleikkaukset asti.....	45°	45°	45°	45°
Leikkausvyvytykset:				
Pehmeä puu.....	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Puuhun.....	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Teräkseen.....	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Alumiini.....	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Paino ilman verkkojohtoa.....	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Tyypillisesti arvioitu kiihtyvyyksi käsi-käsivarsi-alueelle.....	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Tyypillinen A-arvioitu äänitaso:				
Melutaso.....	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Äänivoima kkuus.....	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)

Käytä kuulosuojaimia!

Mitta-arvot määritetty EN 50 144 mukaan.

TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirtasuojajärjestelmällä sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajan kanssa.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisien ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Laitteen suojavarusteita on ehdottomasti käytettävä.

Asbestipitoisten materiaalien ja kiteisten piikivilajien työstöstä syntynyt pöly on terveydelle vaarallista. Muista noudattaa viranomaisten antamia tapaturmantorjuntamääräyksiä.

Puun ja teollisten materiaalien työstöstä syntyvä pöly saattaa olla terveydelle vaarallista. Näissä tapauksissa suosittelemme kohdeimun käyttöä pölyn poistamiseksi.

Rikkinäisiä sahanteriä tai sellaisia, jotka ovat muuttaneet muotoaan ei saa käyttää!

Uputussahaus on mahdollista vain pehmeämpiin materiaaleihin (puu, kevytrakenteiset seinät), koviin materiaaleihin (metallit) on ensin tehtävä sahanterän suuruinen porausaukko.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Pistosaha pystyy puuhun, muoviin ja metalliin. Sillä voidaan sahata suoria, viistoja ja käyriä leikkauksia sekä reikiä.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA**

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/37/EY, 89/336/ETY

CE 04



Volker Siegle
Manager Product Development

VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistokkeisiin on mahdollista, sillä muotoilu on yhdenmukainen turvallisuusluokan II kanssa.

HUOLTO

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopuurrustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroinen numeron seuraavasta osoitteesta: AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.



Lisälaitte - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Όνομαστική ισχύς	500 W	540 W	570 W	600 W
Αποδιδόμενη ισχύς	250 W	270 W	285 W	300 W
Αριθμός παλινδρομήσεων χωρίς φορτίο	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Ύψος διαδρομής	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Λοξά κοψίματα μέχρι	45°	45°	45°	45°
Μέγιστο βάθος κοπής σε:				
Μαλακό ξύλο	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Σκληρό ξύλο	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Χάλυβας	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Αλουμίνιο	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Βάρος χωρίς καλώδιο	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Τυπική αξιολογημένη επιτάχυνση στην περιοχή του χεριού-βραχίονα ...	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Τυπική Α αξιολογημένη στάθμη Θορύβου:				
Στάθμη ηχητικής πίεσης	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)

Φοράτε προ στασία ακοής (ωτασπίδες)! Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 50 144.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του συνημμένου εγχειριδίου!

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξοπλισμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας. Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνιστάνται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Τα γρέζια ή τα σκλήθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται με κινούμενη τη μηχανή.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από τη πρίζα.

Συνδέστε τη μηχανή στην πρίζα μόνο, εφόσον βρίσκεται απενεργοποιημένη.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε τη διάταξη προστασίας της μηχανής.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την επεξεργασία των υλικών που εμπιρεύουν αμίαντο και των πετρωμάτων με κρυσταλλικό πυριτικό οξύ, είναι επιβλαβής για την υγεία. Προσέξτε τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων VBG 119 της Επαγγελματικής Ένωσης.

Σε περίπτωση επεξεργασίας ξύλου για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης σε υλικά, στα οποία δημιουργούνται επιβλαβείς στην υγεία σκόνες, πρέπει να συνδεθεί το ηλεκτρικό εργαλείο σε μια κατάλληλη εξωτερική διάταξη αναρρόφησης.

Οι ραγισμένες πριονόλαμες (πριονόδιακοι) ή αυτές που έχουν παραμορφωθεί δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν!

Το πριόνισμα με βύθισμα είναι δυνατό μόνο σε μαλακά υλικά (ξύλο, ελαφρά δομικά υλικά για τοιχώματα), στα σκληρότερα υλικά (μέταλλα) πρέπει να γίνει μια οπή αντίστοιχη στο μέγεθος της πριονόλαμας.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Η σέγα πριονίζει ξύλο, πλαστικό και μέταλλο. Κάβει ευθεία, λοξά, καμπύλες και εσωτερικά ανοίγματα.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 98/37/ΕΚ, 89/336/ΕΟΚ

CE 04

Volker Siegle
Manager Product Development

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέστε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαερισμού στη μηχανή καθαρές.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της Atlas Corpro. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της Atlas Corpro (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από τη πρίζα.



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

TEKNİK VERİLER

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Giriş gücü	500 W	540 W	570 W	600 W
Çıkış gücü	250 W	270 W	285 W	300 W
Boşta ki strok sayısı	1000-3200 /min	1000-3200 /min	1000-3200 /min	1000-3200 /min
Strok yüksekliği	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Maksimum eğik kesim	45°	45°	45°	45°
Maksimum kesme derinliği:				
Yumuşak tahtada	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Sert tahtada	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Çelikte	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Alüminyum	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Ağırlığı, şebeke kablosuz	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Değerlendirilin tipik ivme	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir:				
Ses basıncı seviyesi	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)
Koruyucu kulaklık kullanın!				
Ölçüm değerleri EN 50 114'e göre belirlenmektedir.				

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızdaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Aletin koruyucu donanımını mutlaka kullanın.

Asbest içeren malzemeleri ve kristal silisik asitli taşlar işlenirken ortaya çıkan tozlar sağlığa zararlıdır. Meslek kuruluşunun VBG 119 sayılı kazalardan korunma hükmüne uyun.

Tahtaları uzun süre veya sağlığa zararlı toz çıkaran malzemeleri profesyonel olarak işlerken aleti dışardan uygun bir elektrik süpürmesine bağlayın.

Çatlamış ve deforme olmuş testere bıçaklarını kullanmayın!

Malzeme içine dalarak kesme sadece yumuşak malzemelerde (tahta, duvarlarda kullanılan hafif yapı malzemeleri gibi) mümkündür. Sert malzemelerde ise testere bıçağı boyutuna uygun bir ön kılavuz delik açılmalıdır.

KULLANIM

Bu dekupaj testeresi tahta, plastik ve metali keser; düz, gönyeli, kavıslı ve içten kesme işlerini yapar.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****CE UYGUNLUK BEYANI**

Tek sorumlu olarak bu ürünün 98/37/EG, 89/336/EWG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 50144, EN 55014-1, EN 550142, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CE 04

Volker Siegle
Manager Product Development

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

BAKIM

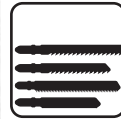
Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sadece Atlas Copco aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir Atlas Copco müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.

TECHNICKÁ DATA

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Jmenovitý příkon	500 W	540 W	570 W	600 W
Odběr	250 W	270 W	285 W	300 W
Počet zdvihů při b. napr	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Výška zdvihu	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
šikmé řezy do	45°	45°	45°	45°
Rezná hloubka max. v:				
Měkké dřevo	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
tvrdé dřevo	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Ocel	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Hliník	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Hmotnost bez kabelu	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Typická vážená hladina akustického tlaku	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Typická vážená hladina akustického výkonu	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)

Používejte chrániče sluchu!
Naměřené hodnoty odpovídají EN 50 144

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pravidla obsahuje přiložená brožura!

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem. Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Bezpodmínečně používat ochranná zařízení přímočaré pily.

Prach, který vzniká při vrtání materiálů obsahujících asbest či kamene s krystaly oxidu křemíku, je zdraví škodlivý. Dodržujte proto bezpečnostní předpisy VBG119.

Při dlouhodobějším opracování dřeva nebo při profesionálním použití na materiálu, u nichž vzniká prach ohrožující zdraví, je nutné přímočarou pilu napojit na vhodné externí odsávací zařízení.

Popraskané nebo zdeformované pilové listy nesmí být používány!

Takzvané ponorné řezy jsou možné jen u měkkých materiálů. Zapneme nástroj a nasadíme ho na vodící tržmen, jednou rukou dobře přidržujeme kryt a druhou rukou zatlačíme ovladač nahoru a zanoříme pilový list.

OBLAST VYUŽITÍ

Přimočará pila řeže dřevo, plast a kov. Je s ní možné provádět rovné řezy, řezy pod úhlem, křivky a vnitřní vyřezy. Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: "EN 50144, EN 5014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v souladu se směrnicemi EHS č. 98/37/EG, 89/336/EWG"

CE04


Volker Siegle
Manager Product Development

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu nebo spotřebiči je třídy II.

ÚDRŽBA

Větrací štrébiny nářadí udržujeme stále čisté.

Používejte výhradně příslušenství a náhr.díly Atlas Copco. Díly jejichž výměna nebyla popsána nechte vyměnit v autorizovaném servisu Atlas Copco (Dbejte pokynů uvedených v záručním listě.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

SYMBOLY

Před zahájením veškerých prací na vrtacím kladivu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.

TECHNICKÉ ÚDAJE

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Menovitý príkon	500 W	540 W	570 W	600 W
Výkon	250 W	270 W	285 W	300 W
Počet zdvihov naprázdno	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Výška zdvíhu	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Sikmé rezy až	45°	45°	45°	45°
Max. hĺbka rezu v:				
Mäkké drevo	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Tvrdé drevo	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Oceľ	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
hliník	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Hmotnosť bez sieťového kábla	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Normovaná hodnota zrýchlenia v oblasti ruka-rameno	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Normovaná A-hodnota hladiny zvuku	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Hladina akustického tlaku	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)

podľa EN 60745-1:2010
 používajte ochranu sluchu!

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 50 144.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovému nárazom. Toto je inštalačný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Ochranné zariadenie stroja bezpodmienečne používať

Pri opracovávaní materiálov obsahujúcich azbest a kameňa s obsahom kyseliny kremičitej vzniká zdraviu škodlivý prach. Venujte pozornosť predpisom o ochrane pred úrazom VBG 119 profesijného združenia.

Pri dlhšom obrábaní dreva alebo pri priemyselnom používaní na materiáloch, pri ktorých dochádza k vzniku zdraviu škodlivých prachov, je potrebné pripojiť elektrické náradie na vhodné vonkajšie odsávacie zariadenie.

Popraskané pilové listy alebo také, ktoré zmenili tvar, nesmú sa použiť.

Ponorné pílenie je možné len v mäkkších materiáloch (drevo, ľahké stavebné materiály pre steny), v tvrdších materiáloch (kovy) sa musí vyvrtat najprv diera odpovedajúca veľkosti pilového listu.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Kmitacia píla pili drevo, plast a kov. Vyrezáva priamky, úkoso, krivky a vnútorné výrezy.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY**

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, podľa predpisov smerníc 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 04


Volker Siegle
 Manager Product Development

SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

ÚDRZBA

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z AEG zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa na prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od Vášho zákazníckeho centra alebo priamo v AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY

Pred každou prácou na stroji vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.

DANE TECHNICZNE

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Znamionowa moc wyjściowa	500 W	540 W	570 W	600 W
Moc wyjściowa	250 W	270 W	285 W	300 W
Skok bez obciążenia	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Długość skoku	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Cięcie ukośne, do	45°	45°	45°	45°
Maksymalna głębokość cięcia:				
Drewno miękkie	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Drewno twarde	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Stal	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Aluminium	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Ciężar bez kabla	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Typowe przyspieszenie ważone w obszarze ręka-ramię	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:				
Poziom ciśnienia akustycznego	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Poziom mo cy akustycznej	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)

Należy używać ochroniaczy uszu! Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 50 144

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych w załączonej broszurze!

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny wyłącznik udarowy.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Zawsze stosować osłony ochronne na elektronarzędziu.

Pył wydzielający się przy pracy z materiałami zawierającymi azbest lub przy pracy w kamieniu zawierającym krystaliczny kwas krzemowy jest szkodliwy dla zdrowia. Należy przestrzegać przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.

Pył powstający przy pracach w drewnie lub przy użytkowaniu elektronarzędzia do prac na materiałach przemysłowych może być niebezpieczny dla zdrowia. W takim przypadku należy podłączyć elektronarzędzie do odpowiedniego urządzenia zasysającego.

Nie używać pękniętych lub zniekształconych brzeszczotów!

Wykonywanie cięć wgłębnych bez uprzedniego nawiercenia otworu możliwe jest tylko w materiałach miękkich (drewno, lekkie materiały budowlane na ściany). W twardszych materiałach (metalach) należy najpierw wywiercić otwór odpowiadający rozmiarowi brzeszczotu.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Piła wyrzynarka tnie drewno, tworzywa sztuczne oraz metal. Wycina linie proste, krzywe, otwory wewnętrzne oraz tnie skośnie.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI CE**

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 04


Volker Siegle
Manager Product Development

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączyć tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłączenie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne Atlas Copco. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się przedstawicielami serwisu Atlas Copco (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.

MŰSZAKI ADATOK

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Névfleges teljesítményfelvétel	500 W	540 W	570 W	600 W
Leadott teljesítmény	250 W	270 W	285 W	300 W
Üresjáratú löketség	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Lökethossz	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Ferdevágás	45°	45°	45°	45°
Vágásmélység max.:				
Puhafa	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Keményfa	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Acél	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Alumínium	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Súly hálózati kábel nélkül	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Szabvány szerinti értékelt vibráció a kéz-kar tartományban	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Szabvány szerinti A-értékkelű hangszint:				
Hangnyomás szint	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Hangteljesítmény szint	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

A közölt értékek megfelelnek az EN 50 144 szabványnak.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ügyeljen a mellékelt füzet biztonsági útmutatásaira! Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembelvezési útmutatása ezt kötelezően előírja. Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

A készülék biztonságtechnikai felszereléseit feltétlenül használni kell.

Az azbeszttartalmú anyagok és kovasavat tartalmazó közetek megmunkálásakor keletkező porok egészségére ártalmasak. A vonatkozó egészség- és munkavédelmi előírásokat mindig be kell tartani.

Fával végzendő hosszabb munkavégzés, vagy olyan anyagok tartós megmunkálása esetén, amikor egészségre ártalmas porok keletkezhetnek javasolt a kéziszerszámot egy megfelelő ipari porszívóhoz csatlakoztatni.

Tilos repedt vagy deformált fűrészlapot használni!

Ún. süllyesztő vágás készítése csak puha anyagba (pl. fa, könnyű falazóanyagok). Kemény anyagok esetében (fémek) egy, a fűrészlap méretének megfelelő furatot kell készíteni.

RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A szűrőfűrész fa, műanyag és fém megmunkálására alkalmas. A készülékkel egyenes, ferde, görbe és belső kivágások készíthetők.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT**

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 50144, EN 5014-1, EN 5014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, a 98/37/EG, 89/336/EWG irányelvek határozataival egyetértésben.

CE 04


Volker Siegle
Manager Product Development

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II védettségi osztályú.

KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszerviz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes AEG márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.

TEHNIČNI PODATKI

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Nazivna sprejemna moč.....	500 W	540 W	570 W	600 W
Oddajna zmogljivost.....	250 W	270 W	285 W	300 W
Število dvigov v prostem teku.....	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Višina dviga.....	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Poševni rezi do.....	45°	45°	45°	45°
Globina reza maks. v:				
Mehki les.....	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Trdi les.....	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Jeklo.....	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Aluminij.....	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Teža brez omrežnega kabla.....	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Tipični ugotovljeni pospešek na področju dlani/rok.....	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Tipično A ocenjeni nivo jakosti zvoka:				
Nivo zvočnega tlaka.....	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Višina zvočnega tlaka.....	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)

Nosite zaščito za sluh!

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 50 144.

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Upoštevajte varnostne napotke v priloženi brošuri!

Vtičnice v zunanem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok. To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtičak iz vtičnice.

Stroj priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Brezpogojno uporabljajte zaščitne priprave stroja.

Prah, ki nastaja pri obdelovanju materialov, ki vsebujejo azbest ter kamnov s kristalinsko kremenčevo kislino, je zdravju škodljiv. Upoštevajte predpise za preprečevanje nezgod VBG 119 poklicne zadruge.

Pri daljšem obdelovanju lesa ali pri obrtni uporabi za materiale, pri katerih lahko nastane zdravju škodljiv prah, se mora električno orodje priključiti na primerno zunanjo napravo za odsesavanje.

Napokani listi žage in taki, ki so spremenili svojo obliko, se ne smejo uporabljati!

Potopno žaganje je možno samo v mehkih materialih (les, lahki gradbeni material za stene), pri trših materialih (kovine) se mora pripraviti vrtna, ki odgovarja listu žage.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Žaga luknjarica žaga les, umetno maso in kovino. Reže naravnost, zajere, zavoje in notranje izreze.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

GE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v skladu z določili smernic 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE04


Volker Siegle
Manager Product Development

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****OMREŽNI PRIKLJUČEK**

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri AEG Elektrowerkezeuge naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtičak iz vtičnice.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.

TEHNIČKI PODACI

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Snaga nominalnog prijema.....	500 W	540 W	570 W	600 W
Predajni učinak.....	250 W	270 W	285 W	300 W
Broj hodova praznog hoda.....	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Vidina hoda.....	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Kosi rezovi do.....	45°	45°	45°	45°
Dubina rezanja max. u:				
Mekano drvo.....	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Tvrdno drvo.....	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Čelik.....	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Aluminij.....	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Težina bez mrežnog kabla.....	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Tipično ocjenjena ubrzanja na području ruke i šake.....	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Tipičan A-ocjenjen nivo buke:				
nivo pritiska zvuka.....	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
nivo učinka zvuka.....	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)

Nositi zaštitu sluha!

Mjerne vrijednosti utvrdjene odgovarajuće EN 50 144.

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju. To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujuete prilikom upotrebe našeg aparata.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Bezuvjetno upotrijebiti zaštitnu napravu stroja.

Prašina koja nastaje kod obrade materijala koji sadrže azbest i kamenje sa kristalnim silicijevim kiselinama je štetna po zdravlje. Obratite pažnju na propise o sprječavanju nesreće VBG 119 strukovne udruge.

Kod duže obrade drva ili kod obrtničke upotrebe materijala, kod kojih nastaju prašine koje ugrožavaju zdravlje, električni alat se mora priključiti na prikladni eksterni uređaj za isisavanje.

Listovi pile sa pukotinama, koji su promijenili oblik, se ne smiju upotrebljavati!

Piljenje uronjavanjem je moguće samo kod mekših materijala (drvo, lagani građevni materijal za zidove), kod tvrdih materijala (metali) se mora nadodati za list pile odgovarajuće veliko bušenje.

PROPIISNA UPOTREBA

Ubodna pila pili drvo, plastiku i metal. Ona reže ravnine, zakošenja, krivine i unutrašnje isječke.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****CE-IZJAVA KONFORMNOSTI**

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, po odredbama smjernica 98/37/EG, 89/336/ EWG.

CE 04


Volker Siegle
Manager Product Development

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

ODRŽAVANJE

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

Prije svih radova na stroju utikač izvući iz utičnice.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz programa opreme.

TEHNISKIE DATI

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Nominālā atdotā jauda	500 W	540 W	570 W	600 W
Cietkoks	250 W	270 W	285 W	300 W
Tukšgaitas gājienu skaits	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Gājiena augstums	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Sasvērta zāģēšana līdz	45°	45°	45°	45°
maks. griezuma dziļums (mērv.):				
Mīkstkoks	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Cietkoks	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Tērauds	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
alumīnijs	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Svars bez tīkla kabeļa	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Tipiski novērtēts plaukstas un rokas paātrinājums	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Tipiskais pēc A vērtētais trokšņa līmenis				
trokšņa spiediena līmenis	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
trokšņa jaudas līmenis	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)
Nēsāt trokšņa slāpētāju!				
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 50 144.				

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā

Kontaktlīdzdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdzīem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā, izmantojot mūsu instrumentus.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslīdošus apavus un priekšautu.

Skaidas un atlūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktlīdzdas.

Mašīnu pievienot kontaktlīdzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatu no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Noteikti vajag izmantot mašīnai paredzēto aizsargaprīkojumu.

Putekļi, kas rodas strādājot ar azbestu saturošiem materiāliem un ar kramskābi saturošu akmeni, ir kaitīgi veselībai. Lūdzu, ievērot Amatu biedrības drošības tehnikas noteikumus VBG 119 .

Ilgstoši strādājot ar koku vai apstrādājot materiālu, kas var radīt veselībai kaitīgus putekļus, elektroinstrumenti ir jāpieslēdz piemērotai eksternai putekļu nosūkņēšanas ierīcei.

Saplaisājušas zāģu ripas un tādas, kas ir izmainījušas savu formu, nedrīkst izmantot.

Ilgremdējamās zāģus drīkst izmantot tikai mīkstu materiālu apstrādei (koks, vieglie būvmateriāli sienām), cietākos materiālos iepriekš jāveic zāģa ripas izmēram atbilstošs urbums.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Ar svārsta zāģi var zāģēt koku, plastmasu un metālu. Ar to var veikt taisnos zāģējumus, kā arī sasvērto, slīpo un kombinēto zāģēšanu.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****ATBILSTĪBA CE NORMĀM**

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīviem dokumentiem: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, saskaņā ar direktīvu 98/37/EG, 89/336/EWG noteikumiem.

CE 04


Volker Siegle
Manager Product Development

TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienkopa maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktlīdzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaīņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI

Pirms veicat jebkādas darbības attiecībā uz mašīnas apkopi, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdzdas.



Piederumi - standartaprīkojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.

TECHNINIAI DUOMENYS

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Vardinė imamoji galia	500 W	540 W	570 W	600 W
Išėjimo galia	250 W	270 W	285 W	300 W
judesių skaičius laisva eiga	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
judesio aukštis	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
įstriži pjūviai iki	45°	45°	45°	45°
Maks. pjūvio gylis pjaunant:				
minkštą medieną	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
kietą medieną	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
pieną	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Aliuminis	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Svoris be maitinimo laido	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Būdingas įvertintas plaštakos – rankos pagreitis	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Būdingas garso lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką:				
Garso slėgio lygis	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Garso galios lygis	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)

Nešioti klausos apsauginės priemonės!

Vertės matuotos pagal EN 50 144.

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Laikykitės pridedamoje brošiūroje pateiktų saugumo nuorodų!

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse. Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Draudžiama išiminėti drožles ar nuopjovas, įrenginiu veikiant.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Būtinai naudokite įrenginio saugos įtaisus.

Dulkės, kylančios medžiagų, kurių sudėtyje yra asbesto, bei uolienuų, kurių sudėtyje yra kristalinės silicio rūgšties, apdorojimo metu, kenkia sveikatai. Laikykitės Profesinės sąjungos apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų taisyklių VBG 119.

Ilgiau apdorojant medieną arba naudojant gamyboje su medžiagomis, nuo kurių kyla kenksmingos sveikatai dulkės, elektros įrankį reikia prijungti prie tinkamo išorinio nusiurbimo įtaiso.

Įtrūkusių arba pakitusios formos pjovimo diskus naudoti draudžiama!

Pjauti įleidimo metodu galima tik minkštose medžiagose (medienoje, lengvųjų konstrukcijų medžiagose sienoms). Pjaunant kietose medžiagose, reikia išgręžti pjovimo disko dydį atitinkantį gręžinį.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Siaurapjūklis pjauna medieną, plastiką ir metalą. Jis pjauna tieses, nuosklembas, kreives ir vidines išpjovas.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS**

Mes atsakingai pareiškiamo, kad šis gaminys atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, pagal direktyvų 98/37/EB, 89/336/EEB reikalavimus.

CE 04



Volker Siegle
Manager Product Development

ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifیکacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifیکacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, ištraukite kištuką iš lizdo.



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.

Nimitarbimine.....	500 W	540 W	570 W	600 W
Väljundvõimsus.....	250 W	270 W	285 W	300 W
Käikude arv tühijoosul.....	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Käigu kõrgus.....	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Kaldioikei kuni.....	45°	45°	45°	45°
Lõikesügavus maks:				
Pehme puit.....	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Kõva puit.....	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Teras.....	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Alumiinium.....	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Kaal ilma võrgujuhtmata.....	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Tüüpiliselt hinnatud kiirendus käelaba ja käsivarre piirkonnas.....	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Tüüpilised A-filtriga hinnatud helitasemed:				
Helirõhutase.....	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Helivõimsuse tase.....	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)

Kandke kaitseks kõrvaklappe!

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 50 144.

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Pidage kinni juuresoleva brošüüri turvajuhistest!

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitselülititega. Seda nõutakse Teie elektriseadme installeerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitatavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanõud ning põll.

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Masin peab pistikupessa ühendamisel olema alati väljalülitatud seisundis.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Kasutage tingimata masina kaitseseadist.

Asbesti sisaldavate materjalide ja kristalliinset ränihapet sisaldavate kivimite töötlemisel tekkev tolm on tervistkahjustav. Pidage kinni kutsesuuhingude õnnetusjuhtumite vältimise eeskirjadest VBG 119.

Puidu pikema töötlemise või tervistkahjustavat tolmu tekitavate materjalide tööstusliku rakendamise puhul tuleb elektritööriist ühendada sobiva välise ärarimemiseseadisega.

Mõranenud ning deformeerunud saelehti ei tohi kasutada!

Sukeldumise saagimine on võimalik ainult pehmemate materjalide puhul (puit, kerged seinamaterjalid), kõvemate materjalide (metallide) puhul tuleb saagimiseks puurida saelehe suurusele vastav auk.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Tikkaag puidu, plasti ja metalli lõikamiseks. Sobib sirg-, kald-, kurv- ning väljalõigeteks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmistele normide või normdokumentidega: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, vastavalt direktiivide 98/37/EÜ, 89/336/EMÜ sätetele.

CE 04



Volker Siegle
Manager Product Development

VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

HOOLDUS

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekojalise numbriga. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Номинальная выходная мощность (Ватт)	500 W	540 W	570 W	600 W
Номинальная мощность	250 W	270 W	285 W	300 W
Частота хода без нагрузки	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Длина хода	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Наклонное пиление до	45°	45°	45°	45°
Макс. глубина резки в:				
Мягкое дерево	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
Твердое дерево	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
Стали	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Алюминий	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Вес без кабеля	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Обычное повышенное ускорение составляет	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Обычные уровни низкочастотного шума инструмента составляют:				
Уровень звукового давления	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Уровень звуковой мощности	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)

Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 50 144.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

Всегда пользуйтесь защитной крышкой на инструменте.

Пыль, образующаяся при работе с материалами, содержащими асбест, или камнями, содержащими кристаллы кремниевой кислоты, вредна для здоровья. Пожалуйста соблюдайте правила техники безопасности.

Пыль, которая образуется при работе с деревом или промышленими материалами, может быть опасна для здоровья. В этом случае подсоедините инструмент к соответствующему отсасывающему устройству.

Не используйте треснувшие или погнутые полотна пилы.

Врезание без предварительного высверливания отверстий возможно в мягких материалах (дерево, легких строительных материалах для стен). В более твердых материалах (металле) необходимо сначала просверлить отверстия, соответствующие размеру пыльного полотна.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Этот лобзик может пилить дерево, пластик и металл; он может пилить по прямой, под наклоном, по кривой и делать внутренние вырезы.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

STEP 70 STEP 75 STEP 90X STEP 100X**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС**

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, в соответствии с правилами 98/37/EC, 89/336/EEC.

CE 04



Volker Siegle
Manager Product Development

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы Atlas Copco. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
Номинална консумирана мощност.....	500 W	540 W	570 W	600 W
Отдавана мощност.....	250 W	270 W	285 W	300 W
Честота на движение на триончето на празен ход.....	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
Височина на хода.....	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Рязане под ъгъл до.....	45°	45°	45°	45°
Макс. дълбочина на рязане:				
меко дърво.....	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
твърдо дърво.....	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
стомана.....	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
Алуминий.....	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
Тегло без мрежов кабел.....	1,9 kg	1,9 kg	2,0 kg	2,0 kg
Оценка за нормалното ускорение в областта на ръката.....	4,5 m/s ²	4,5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
Типични нива на звука в				
Ниво на звукова мощност.....	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
Ниво на звукова мощност.....	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

Измерените стойности са получени съобразно EN 50 144.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток. Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обхват на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

Предпазните устройства на машината да се използват задължително.

Прахът, който се образува при обработването на азбестосъдържащи материали и камък с кристална силициева киселина, е вреден за здравето. Моля спазвайте предписанията за предотвратяване на злополуки VBG 119 на професионалното обединение.

При по-продължително обработване на дърво или при професионално използване на материали, при които се образуват вредни за здравето прахове, електроинструментът трябва да се свърже към подходящ външен прахоуловител.

Да не се използват напукани режещи листове или такива, които са се деформирали!

Рязане с потъване на триона е възможно само при по-меките материали (дърво, леки строителни материали за стени), а при по-твърди материали (метали) трябва да се направи голям отвор съобразно режещия лист.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Прободният трион реже дърво, пластмаса и метал. Той реже по права линия, под ъгъл и по крива линия и прави вътрешни изрези.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

STEP 70**STEP 75****STEP 90X****STEP 100X****СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ▼**

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, съобразно предписанията на директивите 98/37/ЕО, 89/336/ЕИО.

CE 04


Volker Siegle
Manager Product Development

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шуко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервизи").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ

Преди всякакви работи по машината извадете щепсела от контакта.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.

技术数据

	STEP 70	STEP 75	STEP 90X	STEP 100X
输入功率	500 W	540 W	570 W	600 W
输出功率	250 W	270 W	285 W	300 W
无负载跳跃次数	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min	1000-3200/min
跳跃高度	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
斜割至	45°	45°	45°	45°
最大切深在:				
软木	70 mm	75 mm	90 mm	100 mm
硬木	60 mm	65 mm	70 mm	70 mm
钢	5 mm	6 mm	8 mm	8 mm
铝	10 mm	10 mm	15 mm	15 mm
不含电缆重量	1.9 kg	1.9 kg	2.0 kg	2.0 kg
在手掌-手臂范围的标准加速度值	4.5 m/s ²	4.5 m/s ²	5 m/s ²	5 m/s ²
标准噪音分贝 A 值:				
音压值	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)	89 dB (A)
音量值	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)

请戴上护耳罩！

本测量值符合 EN 50 144 条文的规定。

特殊安全指示

请详细阅读手册上的安全指示！

户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时，务必遵守这项规定。

操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

如果机器仍在运转，切勿清除其上的木屑或金属碎片。

在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。

确定机器已经关闭了才可以插上插头。

电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电线必须摆在机身后端。

务必使用机器的安全保护设备。

加工含石棉材料所产生的尘埃有害健康，详细资料请参考工会法 VBG 119 条的意外防治法规。

如果必须长期加工木材和某些会产生有害尘埃的材料，则必须在电动工具上连接合适的外接式吸尘装置。

不可以使用有裂痕或已经变形的锯刀。

潜锯专用电锯只能锯割软的材料（例如木材和用来砌墙的轻建材）。如果使用本机器锯割硬的材料（例如钢铁），必须先在工作件上钻一个和锯片宽度相当的孔。

正确地使用机器

可以使用本曲线锯割锯木材、塑料和金属。本机器可进行直线割锯、斜线割锯、曲线割锯并且也能够挖锯。

请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第 II 级绝缘。

STEP 70

STEP 75

STEP 90X

STEP 100X

维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。

只能使用 AEG 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. 索件时必须提供以下资料：机型和机器铭牌上的十位数字号码。

符号



在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



												4932... Id.-No.	
		i											
75	3	A	II	< 60							<60		3672 38
75	4	D	II	< 60	< 60								3672 39
75	4	C	I	< 60	< 60						< 60		3672 41
75	2,5	C	I	< 30	< 30						< 30		3672 40
55	1,2	B	I			1,5-4	1,5-4	1,5-4				1,5-3	3672 42
55	2	B	I			3-6	3-10	3-10					3672 43

A	B	C	D
set geschränkt biseauté levigato afitada	wavy gewellt ondulé ondulado ondulada	tapered, ground konisch geschliffen conique, biseauté conico, levigato cónica, afitada	set, ground geschränkt, geschliffen biseauté, croise levigato, allicciato afitada, triscada

I	II	III
1a	QUICK	
clean cutting sauberer Schnitt coupe propre taglio pulito corte limpio	fast cutting schneller Schnitt coupe rapide taglio veloce corte rápido	curve cutting Kurvenschnitt coupe curviligne taglio curvo corte de curvas

ML-Page: HOME - GB-Version - Microsoft Internet Explorer

Datei Bearbeiten Ansicht Favoriten Extras ?

Adresse <http://www.aeg-pt.com/> Wechseln zu


COMPANY PRODUCTS WHERE TO BUY SERVICE CONTACT SEARCH **AEG**

> **AEG**
New Strategy 2004

> **AEG Battery Tools brochure**
brochure [2.7 MB]


> **Electricians at work**
brochure

PN 24 Battery Rotary Hammer




LANGUAGE


> **DB2E 1500 Diamond Drill**



> **FS 2 D Palm sander**



> **FIXTEC Nut**



GERMAN TECHNOLOGY FOR PROFESSIONALS

http://www.aeg-pt.com/internet/aeg_pt.nsf/2003wwwGBAllToolType/PN24/OpenDocument Internet

www.aeg-pt.com: S10YK1 - Microsoft Internet Explorer

Datei Bearbeiten Ansicht Extras ?

Adresse http://www.aeg-pt.com/internet/aeg_pt.nsf/2003wwwGBAllToolType/PN24/OpenDocument Wechseln zu

COMPANY PRODUCTS WHERE TO BUY SERVICE CONTACT SEARCH **AEG**

Service Centers



Russia
 Portugal
 Czech Republic
 Denmark
 Finland
 France
 Germany
 Great Britain
 Italy
 Norway
 Portugal
 Russia
 Sweden
 Switzerland

Features

- A robust, multi-processor cable saw. The specially developed motor is a long lasting 2000 W. It is a hard, not sensitive to overloads. In addition, the motor is protected against overheating.
- Adjustable cutting speed (1000 - 2000 rpm) and optimum use of the saw blade.
- Adjustable cutting depth (100 - 200 mm).
- Highly efficient motor power with energy efficient built for maximum safety.
- Highly efficient application possible: daily tasks in the field - concrete, old concrete, brick, masonry, stone, brick, etc.
- Variable speed switch - ideal for precise working in hard cutting tasks.

Technical Data

Parameter	Value
Cutting depth	100 - 200
Max. cutting depth in steel / aluminium	200 mm / 100
Max. cutting depth in reinforced concrete	100 - 150
Length of stroke	100 - 150
Max. cutting speed	1000 - 2000
Weight	2.5 - 3.0
Max. cutting speed	1000 - 2000
Max. cutting speed	1000 - 2000

www.aeg-pt.com: S10YK1 - Microsoft Internet Explorer

Datei Bearbeiten Ansicht Extras ?

Adresse http://www.aeg-pt.com/internet/aeg_pt.nsf/2003wwwGBAllToolType/PN24/OpenDocument Wechseln zu



1000
 100
 1200
 1200
 1200
 1200
 422
 423
 209
 117
 118
 140
 105

www.aeg-pt.com: S10YK1 - Microsoft Internet Explorer

Datei Bearbeiten Ansicht Extras ?

Adresse http://www.aeg-pt.com/internet/aeg_pt.nsf/2003wwwGBAllToolType/PN24/OpenDocument Wechseln zu

COMPANY PRODUCTS WHERE TO BUY SERVICE CONTACT SEARCH **AEG**

Service Centers



Russia
 Portugal
 Czech Republic
 Denmark
 Finland
 France
 Germany
 Great Britain
 Italy
 Norway
 Portugal
 Russia
 Sweden
 Switzerland

Features

- A robust, multi-processor cable saw. The specially developed motor is a long lasting 2000 W. It is a hard, not sensitive to overloads. In addition, the motor is protected against overheating.
- Adjustable cutting speed (1000 - 2000 rpm) and optimum use of the saw blade.
- Adjustable cutting depth (100 - 200 mm).
- Highly efficient motor power with energy efficient built for maximum safety.
- Highly efficient application possible: daily tasks in the field - concrete, old concrete, brick, masonry, stone, brick, etc.
- Variable speed switch - ideal for precise working in hard cutting tasks.

Technical Data

Parameter	Value
Cutting depth	100 - 200
Max. cutting depth in steel / aluminium	200 mm / 100
Max. cutting depth in reinforced concrete	100 - 150
Length of stroke	100 - 150
Max. cutting speed	1000 - 2000
Weight	2.5 - 3.0
Max. cutting speed	1000 - 2000
Max. cutting speed	1000 - 2000